A Bizottság 1938/2006/EK rendelete

(2006. december 20.)

a baromfihúsra és egyes más mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezelésük szabályozásáról szóló 774/94/EK tanácsi rendelet részletes szabályainak megállapításáról szóló 1431/94/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a baromfihús piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2777/75/EGK tanácsi rendeletre[1] és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a kiváló minőségű marhahúsra, a sertéshúsra, baromfihúsra, búzára és kétszeresre, korpára, korpás lisztre és más maradékra előírt egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésére vonatkozó rendelkezésekről szóló, 1994. március 29-i 774/94/EK tanácsi rendeletre[2] és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

(1) A Bizottság 1431/94/EK rendelete[3] megállapítja a baromfihúsra és egyes más mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezelésük szabályozásáról szóló 774/94/EK tanácsi rendeletben előírt behozatali szabályoknak a baromfihús-ágazatban történő alkalmazása részletes szabályait.

(2) Az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletet[4] a 2007. január 1-jével kezdődő behozatali vámkontingens-időszakra vonatkozó importengedélyekre kell alkalmazni. Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet részletes szabályokat határoz meg különösen az importengedélyek iránti kérelmekre, a kérelmező kilétére, valamint az engedélyek kiállítására vonatkozóan. E rendelet szerint az engedélyek érvényessége a vámkontingens-időszak utolsó napján jár le. Az 1301/2006/EK rendeletet az 1431/1994/EK rendelet értelmében kiállított importengedélyekre kell alkalmazni az említett rendeletben meghatározott ellentétes rendelkezések hiányában. Szükséges

---

1 HL L 282., 1975.11.1., 77. o. A legutóbb a 679/2006/EK rendelettel módosított rendelet.

2 HL L 91., 1994.4.8., 1. o. A 2198/95/EK bizottsági rendelettel (HL L 221., 1995.9.19., 3. o.) módosított rendelet.

3 HL L 156., 1994.6.23., 9. o. A legutóbb az 1255/2006/EK rendelettel (HL L 228, 2006.8.22., 3. o.) módosított rendelet.

4 HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

tehát adott esetben összehangolni az 1431/1994/EK rendelet rendelkezéseit az 1301/2006/EK rendelettel.

(3) Románia és Bulgária 2007. január 1-jei az Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel szükséges, hogy a kérelmeken és az engedélyeken bolgárul és románul is feltüntessék a megjegyzéseket.

(4) Az 1431/94/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(5) A Baromfihús- és Tojáspiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1431/94/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1., 2., 3., 4., 5. és 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

(1) Ez a rendelet meghatározza a 774/94/EK rendelet által megnyitott és az I. mellékletben említett KN-kóddal rendelkező termékek behozatali vámkontingensre alkalmazandó részletes szabályokat.

(2) E rendelet eltérő rendelkezése hiányában az 1291/2000/EGK[5] és az 1301/2006/EK bizottsági rendeletet kell alkalmazni.

(3) Az (1) bekezdésben említett rendszer hatálya alá tartozó termékmennyiségeket és a vámkedvezmény mértékét az I. melléklet sorolja fel.

2. cikk

Az egyes csoportokra rögzített mennyiségek négy részidőszak során a következő módon osztandók el:

– 25 % a január 1-jétől március 31-ig terjedő időszakban,

– 25 % az április 1-jétől június 30-ig terjedő időszakban,

– 25 % a július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő időszakban,

– 25 % az október 1-jétől december 31-ig terjedő időszakban.

3. cikk

[5] HL L 152., 2000.6.24. 1. o.

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkének alkalmazásában a behozatali engedély kérelmezője egy adott vámkontingens-időszakra vonatkozó első kérelme benyújtásának időpontjában bizonyítja, hogy évente legalább 50 tonnányit importált vagy exportált a 2777/75/EGK rendelet hatálya alá tartozó termékekből a fent említett 5. cikkben meghatározott mindkét időszakban.

(2) Az engedélykérelem csak egy csoportszámot tartalmazhat az e rendelet I. mellékletében említettek közül; vonatkozhat több, különböző KN-kód alá tartozó termékre. Ilyen esetben valamennyi KN-kódot fel kell tüntetni az engedélykérelem és az engedély 16. rovatában, valamint megnevezésüket a 15. rovatban.

A kérelemnek legalább 10 tonnára kell vonatkoznia, és legfeljebb az adott csoport, valamint a vonatkozó részidőszak alatt rendelkezésre álló mennyiség 10 %-ára vonatkozhat.

(3) A kérelem és az engedély 8. rovatában fel kell tüntetni a származási országot; az "igen" szó pedig kereszttel jelölendő a 3., 5. és a 6. csoport kivételével.

(4) Az engedélykérelem és az engedély 20. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet A. részében található bejegyzések egyikét.

(5) Az engedély 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet B. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

(6) A 3. csoportra kiállított engedélyek 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet C. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

(7) Az 5. csoportra kiállított engedélyek 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet D. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

4. cikk

(1) Az engedélykérelmet csak a 2. cikkben meghatározott egyes részidőszakokat megelőző hónap első hét napján lehet benyújtani.

A 2007. január 1. és március 31. közötti időszakra vonatkozóan azonban a behozatali engedélyek iránti kérelmeket 2007 januárjának első tizenöt napján kell benyújtani.

(2) Az engedélykérelmet ellátási szerződés kíséri, amely részletezi, hogy a kért származású és mennyiségű baromfitermék a kontingensidőszak alatt rendelkezésre áll szállításra az Európai Unióban

E bekezdés csak az 1., 2. és 4. csoport termékei esetében alkalmazandó.

(3) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésétől eltérve, a 3., 5. és 6. csoport esetében azonban minden kérelmező egynél több behozatali engedélykérelmet is benyújthat az ugyanazon csoportba tartozó termékekre vonatkozóan, amennyiben e termékek különböző országokból származnak. A származási országokra külön-külön készített kérelmeket egyidejűleg kell benyújtani valamely tagállam illetékes hatóságához. Ezek összességét a 3. cikk (2) bekezdésében említett maximum tekintetében egyetlen kérelemnek kell tekinteni.

(4) A tagállamok legkésőbb a kérelem benyújtására előírt időszak végét követő ötödik munkanapon értesítik a Bizottságot a csoportonként kérelmezett összmennyiségekről, származás szerint lebontva és kilogrammban kifejezve.

(5) Az engedélyeket a Bizottság döntését követően a lehető leghamarabb ki kell bocsátani.

(6) A tagállamok minden egyes éves időszakot követő negyedik hónap vége előtt közlik a Bizottsággal az e rendelet alapján a vonatkozó időszakban csoportonként ténylegesen szabad forgalomba bocsátott mennyiségeket, származás szerint lebontva és kilogrammban kifejezve.

5. cikk

A behozatali engedélyek érvényességi ideje – az 1291/2000/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének megfelelően – a tényleges kiadás időpontjától számított 150 nap.

Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül az engedély által biztosított jogokat azon kedevezményezettekre lehet átruházni, akik teljesítik az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében, valamint az e rendelet 3. cikke (1) bekezdésében meghatározott jogosultsági feltételeket .

6. cikk

Az 1. cikkben megjelölt bármely termékre benyújtott behozatali engedély iránti kérelem esetén 100 kilogrammonként 50 EUR biztosítékot kell letétbe helyezni.”

2. A 7. cikket el kell hagyni.

3. A II. melléklet helyébe e rendelet melléklete lép.

4. A III. és IV. mellékletet el kell hagyni.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 20-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

MELLÉKLET
„II. MELLÉKLET

A. A 3. cikk (4) bekezdésében említett bejegyzések:

bolgárul: Регламент (ЕО) № 1431/94.

spanyolul: Reglamento (CE) nº1431/94.

csehül: Nařízení (ES) č. 1431/94.

dánul: Forordning (EF) nr. 1431/94.

németül: Verordnung (EG) Nr. 1431/94.

észtül: Määrus (EÜ) nr 1431/94.

görögül: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/94.

angolul: Regulation (EC) No 1431/94.

franciául: Règlement (CE) nº 1431/94.

olaszul: Regolamento (CE) n. 1431/94.

lettül: Regula (EK) Nr. 1431/94.

litvánul: Reglamentas (EB) Nr. 1431/94.

magyarul: 1431/94/EK rendelet.

máltaiul: Ir-Regolament (KE) Nru 1431/94.

hollandul: Verordening (EG) nr. 1431/94.

lengyelül: Rozporządzenie (WE) nr 1431/94.

portugálul: Regulamento (CE) n.º 1431/94.

románul: Regulament (CE) nr. 1431/94.

szlovákul: Nariadenie (ES) č. 1431/94.

szlovénül: Uredba (ES) št. 1431/94.

finnül: Asetus (EY) N:o 1431/94.

svédül: Förordning (EG) nr 1431/94.

II. MELLÉKLET

B. A 3. cikk (5) bekezdésében említett bejegyzések:

bolgárul: фиксиран на 0 % в съответствие с Регламент (ЕО) № 1431/94.

spanyolul: exacción reguladora del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) nº 1431/94.

csehül: dávka stanovena na 0% v souladu s nařízením (ES) č. 1431/94.

dánul: importafgift fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1431/94.

németül: Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1431/94 auf 0 v.H. festgesetzte Abschöpfung

észtül: 0%line maks kehtestatud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1431/94.

görögül: Εισφορά καθοριζόμενη σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1431/94.

angolul: Levy fixed at 0% pursuant to Regulation (EC) No 1431/94.

franciául: prélèvement fixé à 0% en application du règlement (CE) nº 1431/94.

olaszul: prelievo fissato allo 0% in applicazione del regolamento (CE) n. 1431/94.

lettül: piemērojot Regulu (EK) Nr. 1431/94, ir noteikts 0 % ieturējums

litvánul: nulinis mokestis nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1431/94.

magyarul: 0 %-os lefölözés a 1431/94/EK rendelet szerint

máltaiul: ħlas stabbilit fil-livell ta' 0% b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1431/94

hollandul: heffing 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1431/94.

lengyelül: opłata według stawki 0 % zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1431/94.

portugálul: taxa fixada em 0%, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1431/94.

románul: taxă stabilită la 0 % în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1431/94

szlovákul: Poplatok stanovený na 0 % podľa nariadenia (ES) č. 1431/94.

szlovénül: prelevman, določen na 0 % v skladu z Uredbo (ES) št. 1431/94.

finnül: Maksu vahvistettu 0 prosentiksi asetuksen (EY) N:o 1431/94 mukaisesti.

svédül: Avgiften fastställd till 0 % i enlighet med förordning (EG) nr 1431/94

II. MELLÉKLET

C. A 3. cikk (6) bekezdésében említett bejegyzések:

bolgárul: Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия и Тайланд в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.

spanyolul: No puede utilizarse para productos originarios de Brasil o Tailandia en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.

csehül: Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie a Thajska v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.

dánul: Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien og Thailand i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.

németül: Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Usprung in Brasilien und Thailand.

észtül: Ei ole kasutatav Brasiilia ja Tai päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.

görögül: Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας και Ταϊλάνδης κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.1514/97.

angolul: Not to be used for products originating in Brazil or Thailand pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.

franciául: N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil et de Thaïlande en application du règlement (CE) nº 1514/97.

olaszul: da non utilizzare per prodotti originari del Brasile e della Tailandia in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.

lettül: Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas un Taizemes izcelsmes produktiem.

litvánul: Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija ir Tailandas, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.

magyarul: Nem alkalmazandó a Brazíliából és Thaiföldről származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.

máltaiul: Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brażil u mit-Tajlandja, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.

hollandul: Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië en Thailand overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.

lengyelül: Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii i Tajlandii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.

portugálul: Não utilizável para produtos originários do Brasil e da Tailândia, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.

románul: Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia şi Tailanda în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.

szlovákul: Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie a z Thajska.

szlovénül: V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije in Tajske.

finnül: Ei voimassa Brasiliasta ja Thaimaasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.

svédül: Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien och Thailand i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97.

II. MELLÉKLET

D. A 3. cikk (7) bekezdésében említett bejegyzések:

bolgárul: Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.

spanyolul: No puede utilizarse para productos originarios de Brasil en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.

csehül: Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.

dánul: Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.

németül: Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien.

észtül: Ei ole kasutatav Brasiilia päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.

görögül: Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1514/97.

angolul: Not to be used for products originating in Brazil pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.

franciául: N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil en application du règlement (CE) nº 1514/97.

olaszul: da non utilizzare per prodotti originari del Brasile in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.

lettül: Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas izcelsmes produktiem.

litvánul: Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.

magyarul: Nem alkalmazandó a Brazíliából származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.

máltaiul: Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brażil, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97. Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brażil, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.

hollandul: Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.

lengyelül: Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97..

portugálul: Não utilizável para produtos originários do Brasil, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.

románul: Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.

szlovákul: Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie.

szlovénül: V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije..

finnül: Ei voimassa Brasiliasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti

svédül: Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97."